



國泰電視
CATHAY
INTERNATIONAL TELEVISION INC.



大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

忠義
救國
除奸
團結

本報創刊於一九〇七年

長期牌照策勵齊精進
節目豐富年年日日播

鳴謝啓事

國泰電視台於二月五日獲得 CRTC (加拿大電
台電視電訊委員會) 頒予長期牌照

本台全體人員歡欣鼓舞之餘 謹藉報端

隆重致謝

電視廣播國際有限公司 源源供應精采節目

國泰客戶

信心支持 精神鼓勵

僑胞友好

社會賢達

出面出力 鼎力協助

僑團領袖

本台今後更當悉力以赴，為僑胞帶來更好更佳之
節目，為僑社繁榮作出貢獻，以酬謝

隆情厚意

國泰電視全人鞠躬

電視播精萃

服務為社區

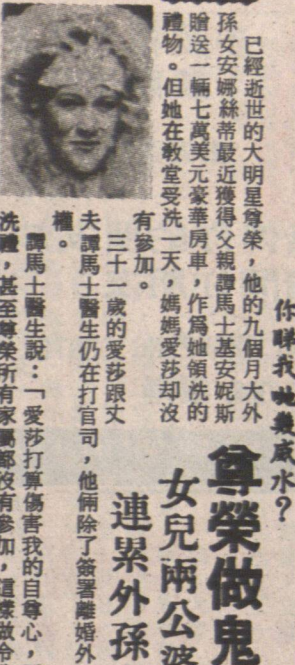
Tel. (604) 321-5266

FAX 321-9625

494 W. 39th Ave., Vancouver, B.C. Canada V5Y 2P7



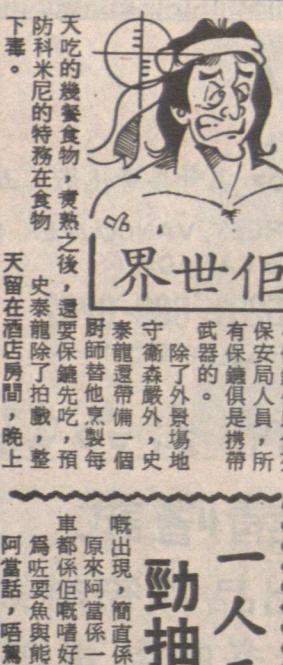
小愛莎洗禮時其母(小圖)並有出席。獲其父贈送汽車。



你睇我幾歲水? 尊榮做鬼冇眼睇 女兒兩公婆鬥氣離婚 連累外孫女做夾心人



已經逝世的大明星尊榮，他的九個月大外孫女安雅最近獲其父兩公婆鬥氣離婚後，連累外孫女做夾心人。



天吃的幾餐食物，竟被一隻狗偷吃了。防科尼尼的特務在食物。

科尼尼秘密下令 綁架保史泰龍

蘇聯亦派特工要他做世界巨星

史泰龍的「一舉一動」，備受世人注意。他除了連獲兩次奧斯卡獎，及在法國金獎獎牌上，名列最偉大的一宗名人外，現在他又有另一宗驚人新聞。據美國中央情報局向以色列情報局提出警告，他到以色列拍攝影片，當心第三集時，當心保史泰龍被綁架。

米尼尼派特工綁架他。史泰龍相信這是一項情報，立時增加他身邊的保衛，從八個增至十二個，其中兩個保衛係以色列情報局人員，有保衛員是持槍的。除了外景場地，史泰龍還帶備一個廚師替他烹飪。廚師替他烹飪，防科尼尼的特務在食物。



更加不會走出屋去欣賞以色列夜景，要是他一定要外出，便帶一輛汽車，而且每一輛汽車，所走的路線都不一樣。以防在街上被人襲擊。另外，他還透過以色列情報局，向以色列情報局提出警告，他到以色列拍攝影片，當心第三集時，當心保史泰龍被綁架。

「你睇我幾歲水?」尊榮做鬼冇眼睇。女兒兩公婆鬥氣離婚，連累外孫女做夾心人。已經逝世的大明星尊榮，他的九個月大外孫女安雅最近獲其父兩公婆鬥氣離婚後，連累外孫女做夾心人。

「你睇我幾歲水?」尊榮做鬼冇眼睇。女兒兩公婆鬥氣離婚，連累外孫女做夾心人。已經逝世的大明星尊榮，他的九個月大外孫女安雅最近獲其父兩公婆鬥氣離婚後，連累外孫女做夾心人。

「你睇我幾歲水?」尊榮做鬼冇眼睇。女兒兩公婆鬥氣離婚，連累外孫女做夾心人。已經逝世的大明星尊榮，他的九個月大外孫女安雅最近獲其父兩公婆鬥氣離婚後，連累外孫女做夾心人。

「你睇我幾歲水?」尊榮做鬼冇眼睇。女兒兩公婆鬥氣離婚，連累外孫女做夾心人。已經逝世的大明星尊榮，他的九個月大外孫女安雅最近獲其父兩公婆鬥氣離婚後，連累外孫女做夾心人。

「你睇我幾歲水?」尊榮做鬼冇眼睇。女兒兩公婆鬥氣離婚，連累外孫女做夾心人。已經逝世的大明星尊榮，他的九個月大外孫女安雅最近獲其父兩公婆鬥氣離婚後，連累外孫女做夾心人。

「你睇我幾歲水?」尊榮做鬼冇眼睇。女兒兩公婆鬥氣離婚，連累外孫女做夾心人。已經逝世的大明星尊榮，他的九個月大外孫女安雅最近獲其父兩公婆鬥氣離婚後，連累外孫女做夾心人。

SF-7750
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50
Bond paper copier
\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業經驗
竭誠為各界服務

代理
Autoplan
房屋買賣
房屋租賃
物業收租
醫生汽車
藥意車庫
燕梳

金寶貝
為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熱手雞味
園口新鮮 菜生菓
冰凍海鮮 中西什貨
新運到: 海菜扣肉
冷凍包點 上海雲吞
水餃燒賣 木須肉
蝦餃燒賣 老幼咸宜
門市批發 無任歡迎
地址: 五三五哥亞街
電話: 六八九七三二四

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

春節酬賓
八折、九折
兼有贈品
書店同時舉行
特價品除外
由二月十日至二十日止

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十九號樓上營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啟

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址: 雲奇華片打東街一百
號二〇二室 (細街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話: 669-4406

黃錢傳授氣功
內功、氣功、硬功強身養生。延年益壽。却病回春。硬氣功。單掌開石。鋼槍刺喉。踢斷石。無論練或走野氣功。武術有基礎者適合練。
電話: 二五三五六七二晚六時後。

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全指 130 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全指 130 元, 並有筆試班。
馮坤威校長

黃健明教師 266-2228 432-7001
何津棋教師 873-4983 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公驗良元
試導送平豐良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話: 873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址: 823 號士定東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全指 130 元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全指只收 114 元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及福街 223 室
電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

人也準備一九八八年，相信很多人也踴躍為居室整理來迎接新的龍年呢！又或者你是新居入伙，亦希望能做出一個舒舒服服的新居吧！

室內設計日益受重視的當兒，家中大小空間，我們都應該作適當的整理。可是，有些小節我們平時都忽略了。好像浴室的設

個盥洗台，台上置買毛巾、香水等，台面上置買藏空間，擺放浴用物品，這樣就顯得整齊得多了，如果將一面鑲滿鏡屏，那空間看來就大了多了，再用鮮花來點綴，更形美侖美奐。

許凱旋

設計意念

夫婦動好了，這種讓家人增加自主權的辦法，往往可以解決許多無謂的紛爭。

④安全閥——在心理學上，所謂「醒地看自己的處境」

就是在家庭資源無法增加的情形下，把它分散配與各人自己管理，這樣減少了彼此間無謂的指責，譬如大哥常指責妹妹胡亂花錢，父母不妨按年、紀和合理需要每人分配零用若干，以後妹妹可以隨意用自己的一份，他人管不着，為了避免爭用客廳或走廊，不妨每人分得一個角落成為自己管轄的小天地，假如爸爸、媽媽、大哥、姊姊都想在星期天去不同的地方旅行，亦

安全活門」，就是指在「紅雲書」玫瑰



黑白的版面，還是介紹黑白的服裝最適宜。



自知

珊妮是母親的好友的女兒，她的年紀比我們小，也就一直把她當作長不大的小妹妹般看待。但正因為大家都就着她，久而久之，却令她有所自恃，性格變得非常的自我和極端。

一大班朋友一起，珊妮並不合羣，她常不自覺的表現自己的與眾不同（其實是相當幼稚的行徑），又常流露一種挖苦他人為樂的態度。

熟知她脾性的朋友，或者會原諒她，但可不是每個人都有必要遷就和容忍她的。

人貴在自知，惟珊妮所欠缺的，就是自知之明。

▲章之楓
女D自白

強華公司
KENWARD CO.
 1685 E. 60TH. VAN. B.C.
 V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
 承接大小工程
 承接煤氣水喉
 服務妥當

價格克己
 保證滿意

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相（黑白）4張 7-20
護照相（彩色）4張 8-80
護照快相，即影即有
（逢星期三休息）

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
金牌獎 B.C.省冠軍獎。


滙豐銀行

為你提供 · 房屋貸款
 辦法簡單 · 決斷快捷
 可定利率或浮動利率
 歡迎非本地居民或新
 移民 · 詳情請駕臨本
 行貸款部接洽 ·

地址：華埠緬街五三〇號
 電話：六八三 · 九六一壹

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易有限公司
多倫多 1-416-461-4585

溫哥華代售商號：

僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸，鮮鴨 干腸，油王臘雞 蝦肉腸，臘梅 肉，臘鴨餅。

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70
375g (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

正 大 參 茸 藥 行

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9 Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英

楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五・三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦

中國去頭有壳各西士白蝦

緬甸去頭有壳各西士白蝦

越產去頭有壳各西士白蝦

香港澳門各西士白蝦肉

中國各類有頭養蝦

大小西士龍蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

WM
rice

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
並多謝各界人士熱烈惠顧

AA 牌米皇之誠意，現在繼續贈送：

每購 2 包 50 磅庄 **AA** 牌米皇（奉送 5 公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌咸酸菜 4 罐）

每購 2 包 25 磅庄 **AA** 牌米皇（高級雅潔竹筷經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包）

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。

各大代理商零售商和本廠均有同等優待

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

「留著這些幹嗎？」

「說得低俗點（他對我是從來不敢以低俗的言詞來對我的），但對我處理家務有些意見見解。」

「下託了！」

我的對付辦法：要讓犧牲個性但靈腦聰明時間清閒的媽，弄了半天，他也覺得沒一樣東西可以說沒道理了。

事實上這些男人只知自己賺錢辛苦，卻不將銀水低物價低的情況緊繫到家庭開支，只性做主體的銀紙掛牌，而不體諒女性持家的必要。男人的自私也凸見於他們對感情的態度。女友離婚後另結了個男友，前天對着她輕藐其男友

此更想移民，而且怕到時來不及，不如早走爲上。

我從來沒有想過移民。是不是由於我沒有移民的條件？但是我，即使我具有移民的條件，我也沒有移民的決心。我，我想有個最大的孝心，是變成，但我相信，到時不會變成大陸的一模一樣，香港還是做次等公司。

我的親戚朋友多數都在香港，我喜歡了，我不捨得離開香港。假如七七以後香港會一樣，我也會離開香港，因為我還是個富貴兒，不甘心外國去次等公司。

對中共大搞好處，不言而喻。要放棄這些好處，

「這就是這個。就是美國跟尼泊爾的關係！」

平博做龍年

將具來作分別。其製作手法，不着色彩的胚，以啞漆來髹上，效果更佳。其售價為五十元左右。

展館

中國工藝美術展覽會

別樹一幟，
其三年由月
·莎麗·

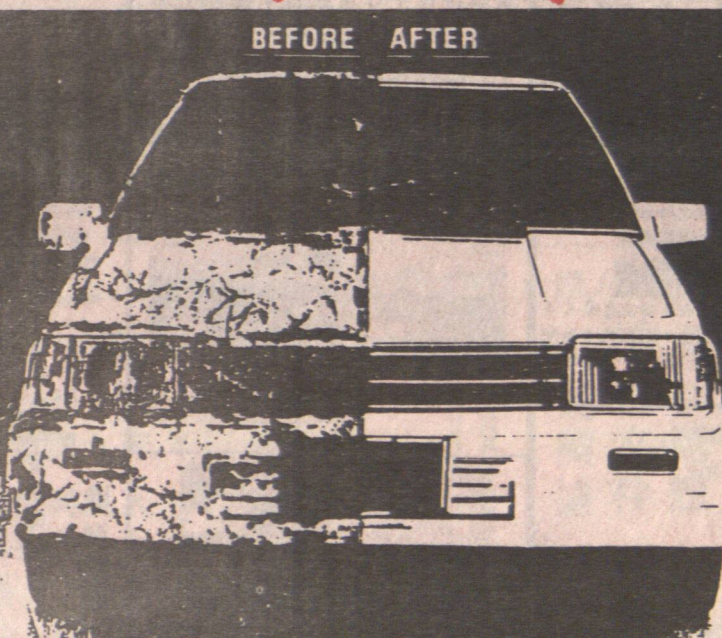
陳丹紅

香山

他振作起來之

華人主理精通國粵英語

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業
MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION
加拿大存款保險局會員

RRSP 貸款辦法 與眾不同

手續簡單!

購買減稅退休計劃之貸款辦法非常簡單，好處甚多，不須動用全部現金，即可即時認購。例如：閣下欲認購 \$1000 之 RRSP，每月只需供 \$100，為期十二個月，便可獲得 1987 年減稅之用，供滿一年後，即可認購完整之減稅退休計劃，並可賺取利息。

購買 RRSP 的限期將滿，請不要錯過可以減稅的機會。

華華分行：經理張鑑銘
服務時間：星期一至四：上午十時至下午六時 電話：685-3935
星期五：上午十時至下午六時 130 E. Pender St.
星期六：上午十時至下午二時 華埠打東街130號

*另有各類退休計劃，任君選擇。
*欲要將已擁有之 RRSP 轉移至億兆，手續簡單方便。
*本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

ming's 名園酒家夜總會
DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

裝修完竣，地方優雅，游水海鮮
精美點心，壽筵喜酌，一律歡迎

柳干楊碧紅京當四百蟹式幸特
汁燒州綠燒都紅寶花肉熟福價
西伊炒炒大鴛脆會龍扒大拼酬
米麵飯三石鴛皮燕鳳鮮：拼實
露 鮮班扒鷄窩卷菇 席

\$82.80

金牌 四和菜 四位 \$22.95

中午 特價套餐 二位 \$7.95

訂座電話：683-4722 687-0825

清楊清奶當翡翠鷄油瑞式名金
香州蒸油紅翠翠絲泡華園牌
紅炒游鮮炸北燕雙熱大拼
豆飯水龍子菇液鮮：拼
沙 班蝦鷄參 席

\$168.00

柳楊清京奶脆蟹玉鵲式北超
汁州蒸都油皮肉蘭巢大京級
西炒游焗焗炸會鮮鴨熱片皮
米飯水豬雙子燕就絲：鴨
露 班扒蟹鷄窩 席

\$128.00

廖盛昭 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

新春大減價
半價 50% 咁
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel: 253-4566

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜慶東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，係仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時係仔菜
枝竹羊肉煲 豉汁蒸雞
脆皮牛肉煲 豉汁排骨
脆皮牛腩煲 牛腩雞白飯
八珍豆腐煲 牛什雞白飯
羅白豬皮煲

合時係仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素·精選旅行團

*春節假期迪士尼三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日 由 \$445 起

○迪士尼三藩市八日航空團 出發日期：三月廿七日 由 \$599 起

*美國西北海岸三日遊
出發日期：四月二日 由 \$155 起

*BANFF 及艾民頓六日遊
出發日期：六月五日，六月十九日 由 \$335 起

○各一日遊

域多利	\$63	星期日
西雅圖	\$41	星期六
大溫哥華	\$39	星期三

優質旅遊·自備旅遊車·團友更可欣賞
精彩錄影帶·(錄影帶由國際錄影中心供應)
*特設電腦訂位服務，特廉機票，來回香港或台灣 \$810
*東南亞各地旅行團 ○日台港九天遊 \$1598
○韓台港九天遊 \$1358
○星馬泰香港十二天 \$1868
○中國各地觀光等。
以上各國均包括膳宿及旅遊觀光

報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

不計成本 酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99
金鈎蝦米 每磅 \$8.50
另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。
歡迎參觀選購!

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下放心] 有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

ALFA ROMEO DATSUN VW mazda TOYOTA

機械設備進出口者的摯友
Best Friend of Machinery & Equipment
Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:
Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearings, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers' samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good service.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：
金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閥門、高壓氣瓶、量具和量具、磨具(油石、磨石等)、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電碳製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標準件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄造件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工、來料加工、定牌生產、補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

各中國機械設備進出口公司北京分公司
地址：北京市德勝門內大街西海東沿一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.
Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China
Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22231 CMEC B CN
Telefax: 443336-552

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細請電謝煜賢 (DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館 125 座位廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



▲14年新雲東子組福文四間舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業

▲雲東西區樓上住家。樓下餐館生意。每年生意將近三十萬元。勿失良機。抵買業主要過埠。

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區26組福文一座。年收十二萬有九厘按揭。\$895,000 歡迎查詢。

新型分契仔屋

自住收租均宜
(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料實。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁 (主人套房)。下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購。電話: 438-8161 DON QUAN

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲本地北TOWN HOUSE 近巴士、商場、學校、睡房。叫價 \$55,900
▲入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。

餐館生意出售

1) 列治文位於 No. 3 RD. 有 180 座位 \$148,000
2) 本地北離碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) PIZZA 餐館兩間位於本地北商場。只售兩萬餘若四萬餘。



▲39萬餘。生意連實業三年新。四千尺。泊車場。由雲東去大約40分鐘。ALDERGROVE。

▲北雲東區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089



▲商業樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

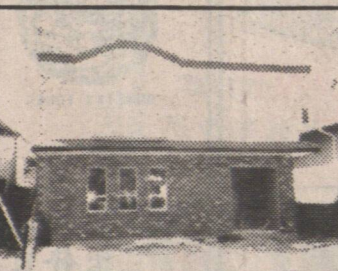
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



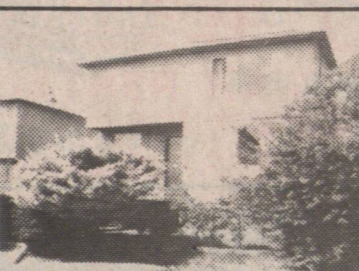
▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。地庫平。交通便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全屋雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房兩層。用料一流。可即入住。地平正。地點一流。近京士咸夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST。陳菲立。趙崇淦。



▲小型福文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佳治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲62街夾菲沙街兩睡房平房保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房福文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好地。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建中。可選地也滿意。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾福文街屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN



▲樓上兩房福文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四房福文及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲7 房福文近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆

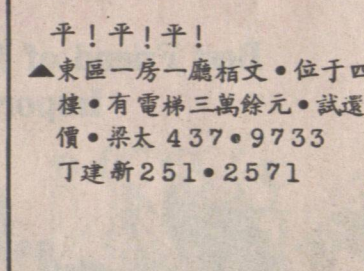


丁建新 KIM TING

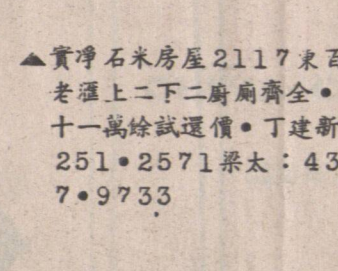
住宅電話: 251-2571



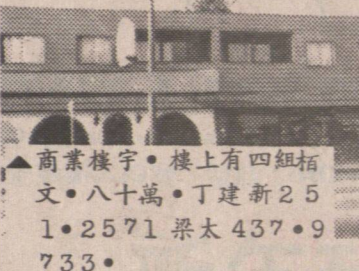
▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



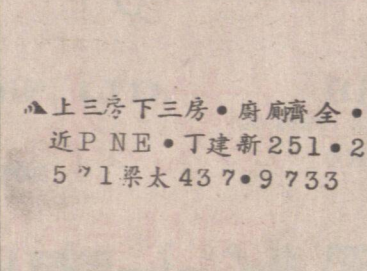
▲東區一房一廳福文。位於四樓。有電梯三萬餘元。試選價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲黃潭石米房屋 2117 東百老匯上二下二廚廁齊全。十一萬餘試選價。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲商業樓。樓上有四睡房。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲上三房下三房。廚廁齊全。近 PNE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

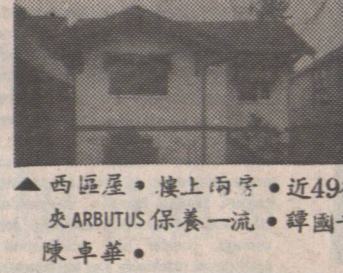


梁太 JENNY LEUNG

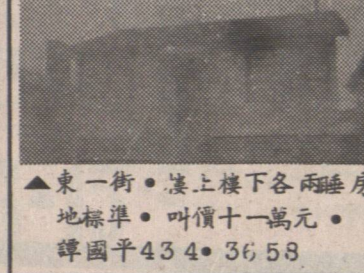
住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM



▲西區屋。樓上兩房。近 49 街夾 ARBUTUS 保養一流。譚國平 陳卓華



▲東一街。樓上樓下各兩睡房。地庫。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



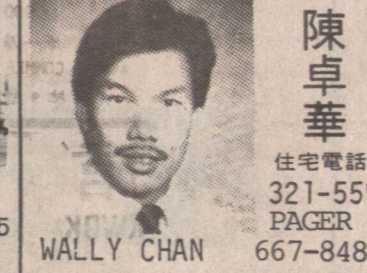
▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲4581 乃磨街。五睡房。\$106,000 譚國平。陳卓華



▲京士咸商業區。旅館生意連實業。譚先生 686-1515 陳先生 667-8488



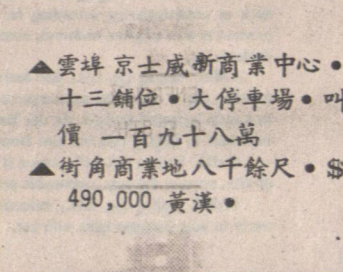
陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488



黃漢 TONY WONG

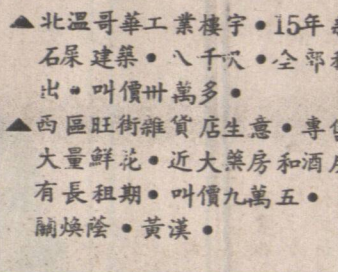
住宅電話: 876-2335



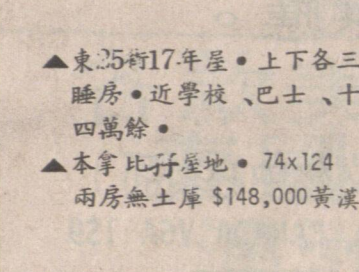
▲雲東 京士咸新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。
▲街角商業地八十餘尺。\$490,000 黃漢



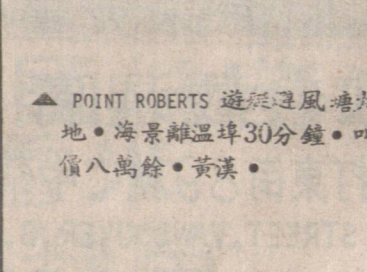
▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢



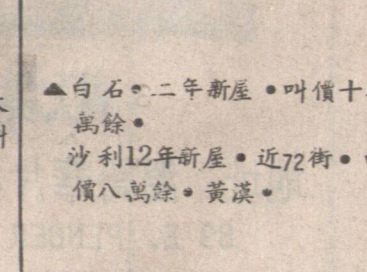
▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。
▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥隆。黃漢



▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校。巴士。十四萬餘。
▲本拿比好屋。74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢



▲POINT ROBERTS 遊艇碼頭大。海景離溫埠 30 分鐘。叫價八萬餘。黃漢



▲白石。二年新屋。叫價十七萬餘。
▲沙利 12 年新屋。近 72 街。叫價八萬餘。黃漢

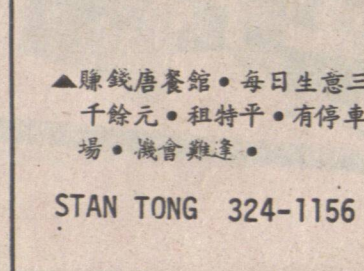


湯家叙 STAN TONG

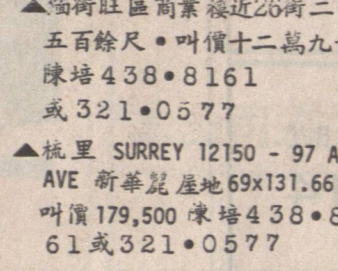
住宅電話: 324-1156



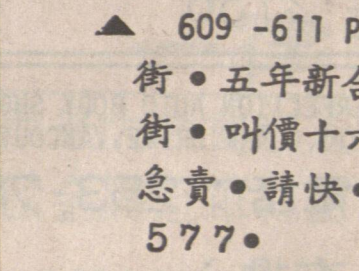
▲二房一廳福文。九百廿尺 \$74,900
▲一房一廳。\$46,900
▲烈治民。屋地大 \$145,000
STAN TONG 324-1156



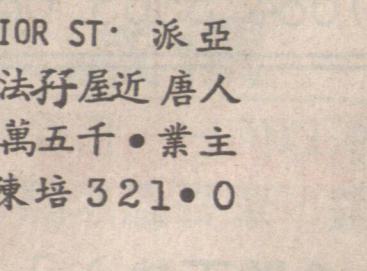
▲陳錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。
STAN TONG 324-1156



▲領街旺區商業樓近 26 街二千五百餘尺。叫價十二萬九千。陳培 438-8161 或 321-0577
▲梳里 SURREY 12150 - 97 A. AVE 新華麗屋地 69x131.66 叫價 179,500 陳培 438-8161 或 321-0577



▲609-611 PRIOR ST. 派亞街。五年新合法仔屋近唐人街。叫價十六萬五千。業主急賣。請快。陳培 321-0577。



▲京士咸近界限街樓上二房。土庫完成。地大。33x146。陳培 324-1233



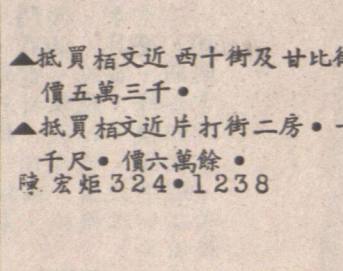
陳培 Chan Peng

Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



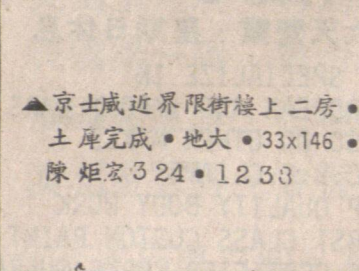
▲抵買福文近西十街及甘比街。價五萬三千。
▲抵買福文近片打街二房。一千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238



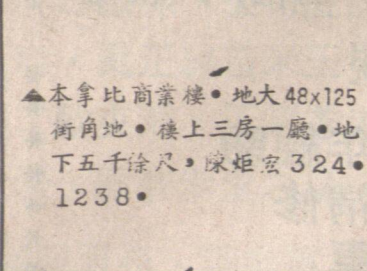
▲本拿比好屋共四房。地大 66x133 連上三房下二房。陳炬宏 324-1238



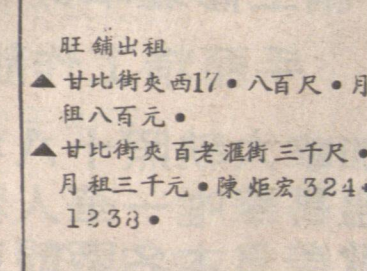
1 房千合
2 三法
3 傢百入
8 炬元息
宏。屋
3 三。
2 租月
4 二入
。睡一



▲列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 蔡太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238。



▲旺舖出租
▲甘比街夾西 17。八百尺。月租八百元。
▲甘比街夾百老匯街三千尺。月租三千元。陳炬宏 324-1238。

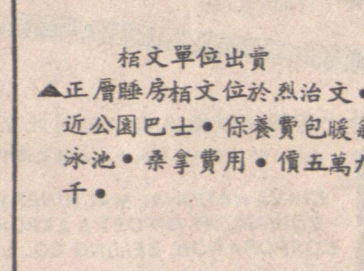


雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



▲細西餐館出賣
52 座位。一千多呎。月租七百七十五元。只做早午餐。開門時間由早上六時至下午三時。只做五天。位於商業及福文區。有停車位位於 S. GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬餘。電 277-7375 (5) 日 273-3161 (公)



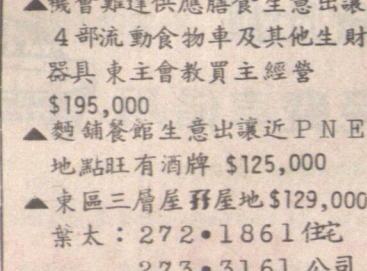
▲福文單位出賣
▲正層福文單位位於烈治文。近公園巴士。保養實包暖氣泳池。桑拿費用。價五萬九千。



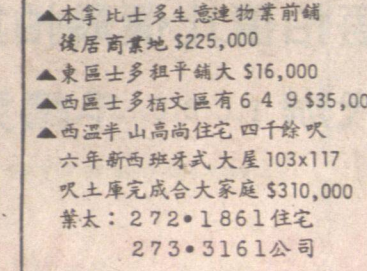
▲四房兩層屋。全新地。新油漆。獨立車房。有後院。近商場。公園及學校。交通方便。十一萬餘。COQUITLAM 千。電 277-7375 住宅 273-3161 公司



▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。
▲麵館餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋屋地 \$129,000 蔡太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲本拿比多生連物業前舖
▲東區多生連物業 \$225,000
▲西區多生連物業 \$16,000
▲西區多生連物業 \$49,935,000
▲西區多生連物業 \$49,935,000
▲六年新西區大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 蔡太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲本拿比多生連物業前舖
▲東區多生連物業 \$225,000
▲西區多生連物業 \$16,000
▲西區多生連物業 \$49,935,000
▲西區多生連物業 \$49,935,000
▲六年新西區大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 蔡太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439・0893
255・5231

KEYSTONE REALTY LTD.
李 志 雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文呼: 645-3896



- ▲七租入島福文七年新。年入三萬八。價三十九萬。
- ▲列治文三睡房。11年新。十二萬餘。
- ▲咖啡室四十七位。日入四百。實沙及46街。
- ▲京士威及E.KING EDWARD一日四百。租平。只開價一萬二千。請還價。
- ▲FERNDALE 街。近布士定。立法雙屋。細辣地。
- ▲MARPOLE新屋。兩睡房。細地。價低。只售

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失




- ▲ 溫東21街夾 乃街樓上座二房。土庫一房。有後巷及車房九萬四千元。
- ▲ 溫西著名旅館內附設餐室生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。
- ▲ 溫東區。近華埠有巴士直達。三睡房土庫33x124呎。直價十萬八千元。
- ▲ 洋行餐館生意。每年七十多萬。有長批。高利潤。開價廿三萬。
- ▲ 本法比糖菓舖生意原讓。入七萬餘。高利潤。開價萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及太太

志誠免費估價

▲ 桑拿士一等高向大屋地大
近高貴私學 \$289,000 • 請
回價。

▲ 北本拿比大屋高向地區 •
全新義大利建築商廿四萬

▲ 2838 NANAIMO 地 58x110
4 房大屋。開價十四萬。

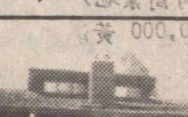
▲ 域多利及18街 • 4年新上
下完成。十六萬餘。

- ▲ 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$98,000
- ▲ 京士咸商業樓17年新上二寫字樓2 舖位 \$328,000
- ▲ 乃街及15街3房有土庫 \$94,000
- ▲ 1118 荊荊街上下完成可分租 \$99,000
- ▲ 濕仔連物業。前舖後居生意好 \$288,000
- ▲ 栢文一房數間。地區好。由三萬五起。
- ▲ 新盤口一年新大屋紅瓦。頂近學校及交通。19萬餘。
- ▲ 桑拿士區地 62x129 大屋急賣減價28萬餘。
- ▲ 一房栢文急賣2910片打街減價3萬8。
- ▲ 二房栢文2910片打街三層保養一等7萬餘。
- ▲ 2年新街角屋上下完成1718東29街17萬餘。
- ▲ 5261界限街五年新義大利業主急15萬3。
- ▲ 高骨林13年新屋地 區好11萬8。

▲ 7年新三層大屋義大利業 ▲ 一年新舊舖上下完成好地
主要換屋近域多利及18街 區是時間換屋。請電。
請快電。

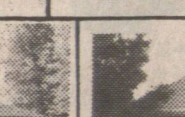
自 建 新 屋 良 機
33x122 • 近 RENFREW 及

ARKWAY 2534 0418
AVE, \$99,000 叫價頂上
 黃 000.0



合海千屋
 地大 66x122 1977 年新。近
 BCIT 工專 (BURNABY)
 4008 - 401 DOMINION
 * \$250,000

雙層玻璃窗 • 請電詳情 •
 黃 000.0



\$74,000
▲ 兩房半屋 • VICTORIA 央
 HASTING 515 SAIS BUR

Montreal Trust
 公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
 住家: 733-0103

四 亞 兩 信 新 禧 上 位 加 信 安 新 以 摩 士 新

屋。地大40x127向南。將于十二月出。近學校。GRANT 夾蘭菲。價\$241,900元

淨房。一睡房。相文。兼有特大雜物房。TELLUMPH 夾乃磨。近2路巴士線。閣下欲出售屋。本人有買家收購。電查詢。

頂層。前為陳列單位。三天窗。近Oxford 夾乃磨。近巴士站。價四萬二千九。近Oxford 夾乃磨。近巴士站。有屋。半土庫完成屋。地大33x181。有屋。計新穎。MALL街夾乃磨。售價十八萬千。

雲公司與中國簽約 獨家經銷彩電視機

較小者由中國供應 較大者在加製

【溫哥華訊】根據雲公司與中國政府所簽訂的一項合約，大型彩色電視機將在中國製造，而較小型的彩色電視機則將在溫哥華製造。雲公司負責人表示，這項合約是雲公司與中國政府簽訂的一項獨家經銷合約，雲公司將負責在中國製造的彩色電視機在加拿大市場的銷售。雲公司負責人表示，這項合約是雲公司與中國政府簽訂的一項獨家經銷合約，雲公司將負責在中國製造的彩色電視機在加拿大市場的銷售。雲公司負責人表示，這項合約是雲公司與中國政府簽訂的一項獨家經銷合約，雲公司將負責在中國製造的彩色電視機在加拿大市場的銷售。

本波比奧卡拉監獄 又有兩名囚犯越獄

【本波比奧訊】本波比奧監獄昨日又有兩名囚犯越獄。這兩名囚犯是在昨日凌晨逃離監獄的。監獄官員表示，這兩名囚犯是在昨日凌晨逃離監獄的。監獄官員表示，這兩名囚犯是在昨日凌晨逃離監獄的。監獄官員表示，這兩名囚犯是在昨日凌晨逃離監獄的。

泰國電視續牌 月八年一九至

【曼谷訊】泰國電視公司昨日宣佈，該公司已獲得泰國政府頒發的電視廣播執照。該公司表示，這項執照是泰國政府頒發給該公司的一項獨家經銷合約，該公司將負責在泰國製造的電視機在泰國市場的銷售。泰國電視公司負責人表示，這項執照是泰國政府頒發給該公司的一項獨家經銷合約，該公司將負責在泰國製造的電視機在泰國市場的銷售。

加拿大元連日上漲 昨越過七十九美仙

【溫哥華訊】加元昨日繼續上漲，突破七十九美仙。加元昨日繼續上漲，突破七十九美仙。加元昨日繼續上漲，突破七十九美仙。加元昨日繼續上漲，突破七十九美仙。

李登輝廿二日 開首次記者會

【台北訊】李登輝將於二月二十二日舉行首次記者會。李登輝將於二月二十二日舉行首次記者會。李登輝將於二月二十二日舉行首次記者會。李登輝將於二月二十二日舉行首次記者會。

西德小客機墜毀 廿一人全部喪生

【西德梅爾斯堡訊】一架西德小客機昨日在西德境內墜毀，機上廿一人全部喪生。這架小客機是在昨日凌晨墜毀的。機上廿一人全部喪生。這架小客機是在昨日凌晨墜毀的。機上廿一人全部喪生。

迎接龍年 中國致公黨 舉行茶話會

【溫哥華訊】中國致公黨昨日舉行茶話會，迎接龍年。中國致公黨昨日舉行茶話會，迎接龍年。中國致公黨昨日舉行茶話會，迎接龍年。中國致公黨昨日舉行茶話會，迎接龍年。

金泳三突然辭去 民主黨黨魁職位

【漢城訊】韓國民主黨黨魁金泳三昨日突然辭去黨魁職位。金泳三昨日突然辭去黨魁職位。金泳三昨日突然辭去黨魁職位。金泳三昨日突然辭去黨魁職位。

台灣將准公教人員 前往中國大陸探親

【台北訊】台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。

香港肝炎 患者激增

【香港訊】香港肝炎患者昨日激增。香港肝炎患者昨日激增。香港肝炎患者昨日激增。香港肝炎患者昨日激增。

澳門名勝 媽閣廟大火

【澳門訊】澳門名勝媽閣廟昨日發生大火。媽閣廟昨日發生大火。媽閣廟昨日發生大火。媽閣廟昨日發生大火。

台灣學者 王曉波抵北京

【台北訊】台灣學者王曉波昨日抵達北京。王曉波昨日抵達北京。王曉波昨日抵達北京。王曉波昨日抵達北京。

台灣將准公教人員 前往中國大陸探親

【台北訊】台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

服務忠誠·的確一流

電話：688-8321 688-2311
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費長途電話：(800)663-1188

慶祝中國民航首航多倫多特別推出

復活節精選：

\$1,388 全航八天
暢遊：上海、蘇州、北京
出發日期：三月二十七日

首航酬賓團：

\$1,988 全航十四天
暢遊：上海、杭州、北京、西安、廣州、香港
出發日期：四月四日

香港逍遙遊 1,108起
包六晚香港雅蘭大酒店(87年落成)
來回香港機票 香港半日遊

機票大特價

來回香港 \$760起	卡加利、愛民頓 \$99起
來回上海 \$835起	多倫多、溫尼辟 \$199起
來回北京 \$868起	滿地可、渥太華 \$259起

中國旅行社總社(北京)指定代理
●榮獲中國領事館指定代辦簽證
●自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理
●代理中國旅行社華僑旅行團
●代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北
各大航空公司機票。前往東南亞各地

太新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷熱氣機、製雪機、凍房、日夜服務 TEL: 255-8338

買賣：爐頭、炸油爐、凍櫃、多士爐、切肉刀、製雪機

中華文化中心

招租啟事

本中心商業大樓現有寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

台灣將准公教人員 前往中國大陸探親

【台北訊】台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。台灣當局昨日宣佈，將准公教人員前往中國大陸探親。

Pharlap Financial Services Inc.

201-2245 WEST BROADWAY, VAN. B.C. V6K 2E4

JENNY HOANG 黃澤玉

商業及人壽保險、傷殘及牙醫保健計劃、互惠基金、實業投資、稅務及退休計劃、註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。

電話：737-0340

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務、公平妥當、專人指導、歡迎垂詢

LIBERAL 自由黨

We're off and running.

雲東區自由黨主席 梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動

請僑胞們簽名支持 簽名表格請到奇化街238號索取

- 我們要關心漁業加工業，受到自由貿易協議之極大影響，必須盡力支持簽名請願運動。
- 我們反對「B.C.省漁業加工業，不能如大西洋省份一樣，得到自由貿易豁免。
- 要求中央及省政府給予漁業加工業工人，有合理之賠償及協助就業。

中國洪門民治黨 駐加總支部 雲東區支部 體育會 啟

一九八八年元月廿五日

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager 438-2333 #7011
住家: 263-4949

SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559
住家: 879-5159

JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918
住家: 263-8838

STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293
住家: 420-0200

STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232
住家: 420-0200

VOY WONG

黃會瑩

Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
• 有360度景觀上4房。中層有1房
3廳共5800呎。用料上乘。環境高
尚。黃光照。黃會瑩: 688-7888



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 • 12年新屋 • 地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888



▲ 1665 MACGOWAN AVE N. VAN.
6年新33x122樓上三房。樓下
兩房。月收一千三百五十。近
學校。商場。巴士。梁寶琴:
688-7888



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY (本
拿比) 50x183 • 7年新。豪
華特大歐式屋位於 METRO-
TOWN • 共四千二百平方尺
六睡房。大客廳大廚房。大
廚房。土庫完成兩組單元。
黃會瑩 688-7888



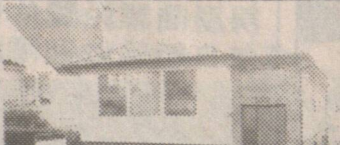
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴。林麗儀 688-7888



▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
WEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838



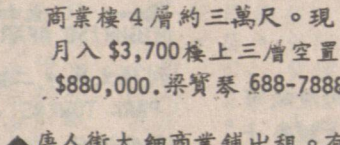
▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三浴室。兩車房。新月地。
歐華建築師負責。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888



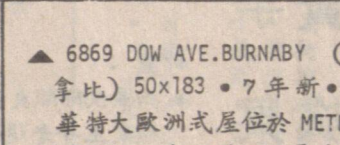
▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



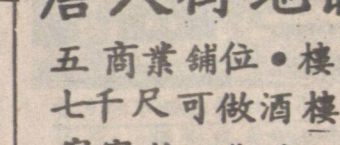
▲ 2532 FRASER ST. • 八組租文樓字
用去5萬元裝修費。每年收租達
4萬。開價 \$299,000
林麗儀 688-7888
黃會瑩 688-7888



▲ 2527-29 ALEXANDER ST. \$1,890,000
87-73 ALEXANDER \$450,000。
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠島綠地。海邊商業地。有
車。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838



▲ 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴
室。超過二千五百平方呎。雙車
房。33x130。林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888



▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近海山沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888



▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232



▲ 1732 KITCHENER ST. VAN.
36x121。五睡房。兩個半浴室。兩家庭
住宅地。半街到。好。近唐人
街。梁寶琴。黃會瑩 688-7888



▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 珍屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近 BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇雪敏 263-8838



▲ 4459 RUPERT ST. 38x115.89
C-1 商業地。46年優等三睡房屋。開價
十一萬五千九。星期日開。蘇雪敏 263-
8838



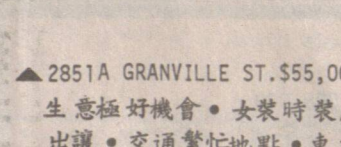
▲ 2780 E. 7TH AVE. 有景
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廁。有景。\$117,000
黃光照 645-3232



▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鐘錶 645-6655



▲ 2996 E. 22ND AVE. 美屋出
售 \$28,800 元。每日生意收
650 元。美屋及物業 \$4x110
收入每年約 \$28,200 元。
開價 \$69,000 蘇雪敏 263-8838



▲ 2732 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房兩廁。開價 \$103,000
黃光照 645-3232



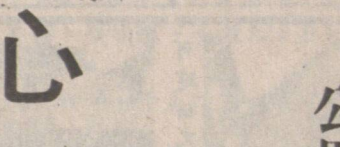
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。地大。地。
\$92,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有街市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電 蘇雪敏 263-8838



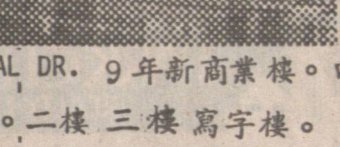
▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近綠島
梁寶琴 688-7888



▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.
66x106。三睡房。平屋。新
銘實業。開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭



▲ 12年新三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

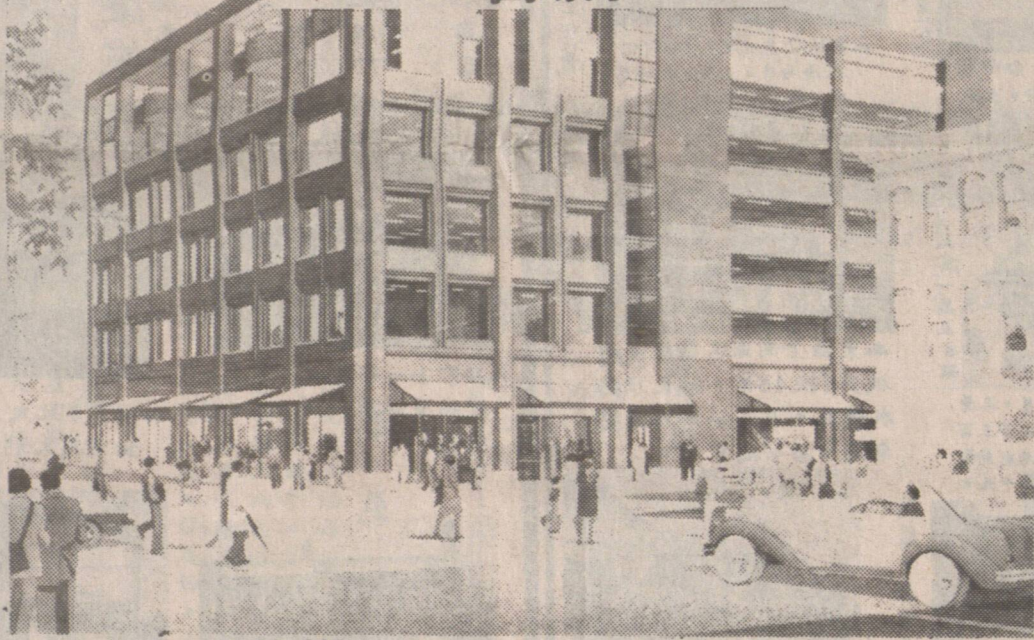


▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心

首創



公用停車場直達每一單位

旺舖
出租630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

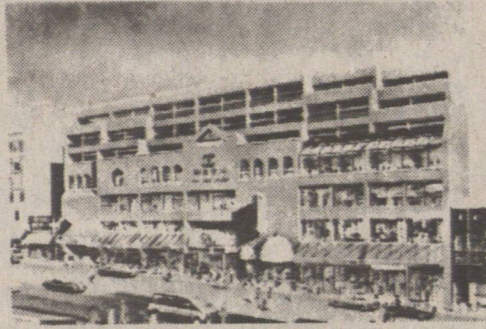
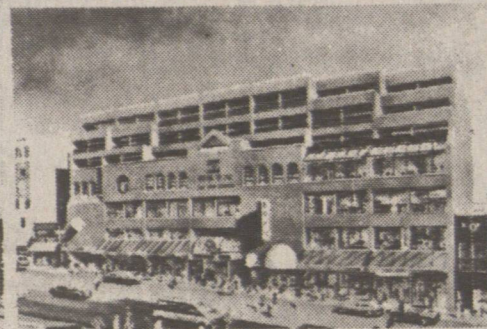
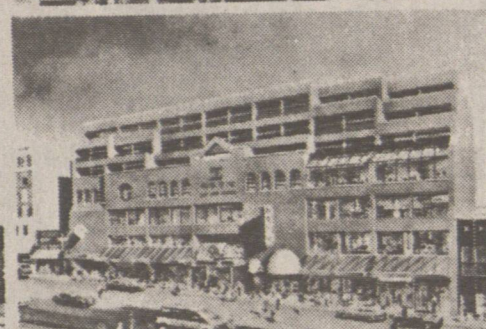
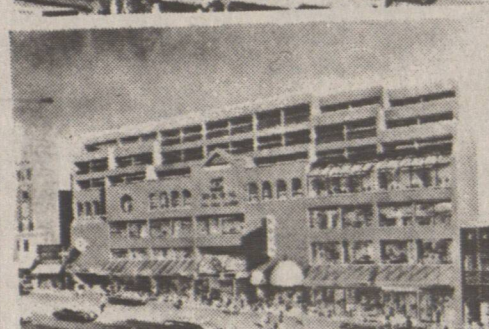
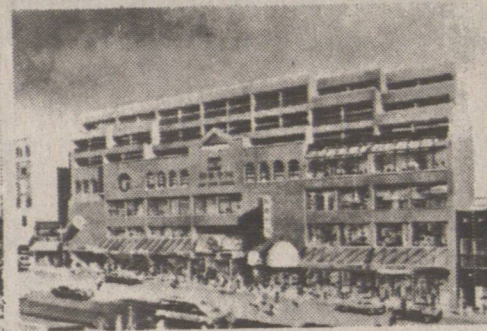
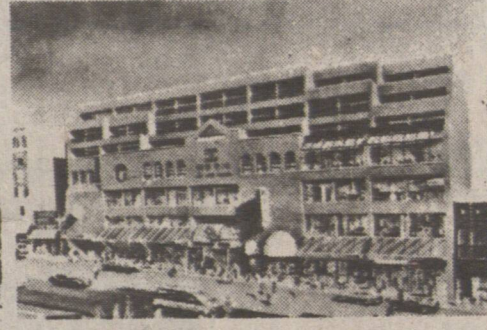
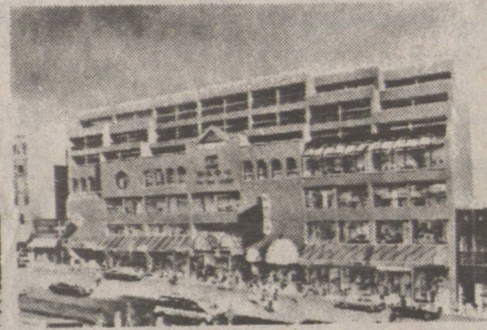
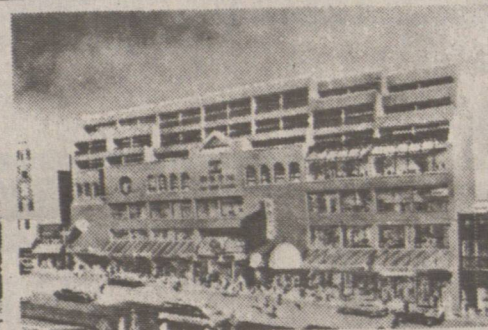
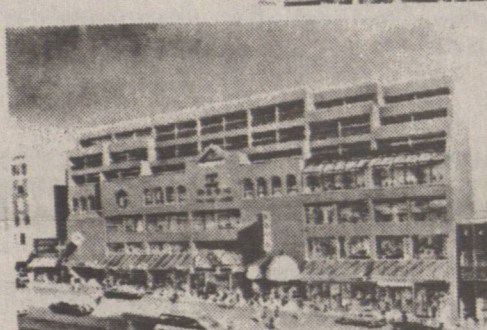
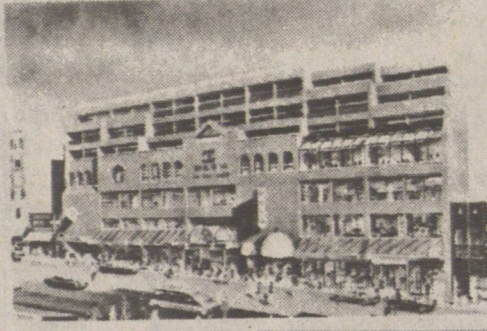
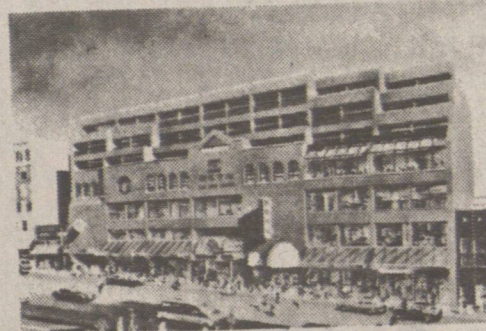
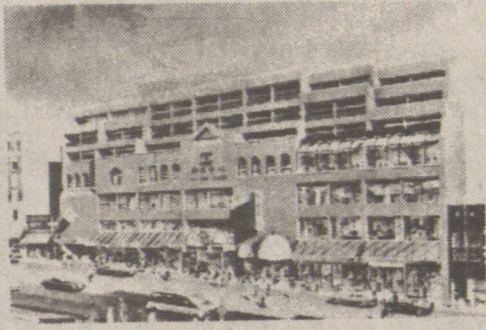
OPEN HOUSE 週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

寫字樓
出租

268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.



268 KEEFER ST. 奇化街268

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.

唐
139 C
Vancou

梁

CHRIS

438
住家



▲ 7527 AR
• 有 360
3 睡共 5
商 • 黃光



▲ NO. 709-1
(海邊)
文 • 頂
共 169
吹露台
下排屋

西區生意



▲ 一流超
旺GRANVIL
意好日營
入息 • 七
電黃會

▲ 2851

生意
出讓
急讓
68



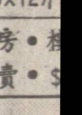
▲ 3188 E
33x122
房 • 土
備物室
家庭有
黃會



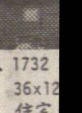
▲ 1732
36x12
住宅
街 •



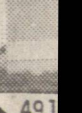
▲ 491
上二
\$ 92
黃



▲ 32
蘇



▲ 1732
36x12
住宅
街 •



▲ 491
上二
\$ 92
黃



▲ 32
蘇



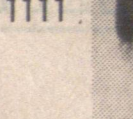
▲ 1732
36x12
住宅
街 •



▲ 491
上二
\$ 92
黃



MICHAEL LAU
680-2914



JOHN WANG
住宅: 474-2774
傳呼機: 645-9044

商業商 樓自 區聯建

▲本拿比MIDDLE GATE全新屋。地65x120。四房三廁。3115 方呎。價廿一萬五千。

▲近UBC共四房。地33x122 \$179,000

▲八千元首期。新三三房兩廁。近學校車站。售八萬六千。

▲一房兩廁 630 方呎。有景。4 街夾 CLARK。交通方便。

▲喜士定東街果仔舖。日做三百。一萬五千另點。

廖國猷 公司：327-1111 **李經緯**

MICHAEL LIU 261-1881 **FRANK LEE**

PHONE: 253-1729 住宅：879-3296

東區精華地段上兩睡房及一廳房。
西區40年靚屋地，樓上兩睡房及一廳房。土庫。
本拿比標準地，樓上二房一廳。土庫。土庫三房一廳。
雲東區全翻新屋，正厝及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
雲東京士威街近域多利業鋪急售。日營五百。另有649投注。租廉開價一萬九千。
二坪五餐館一呂位生意好。有潛力到價六萬餘。
電市中心格蘭湖街雜碎館東主退休急售。三年新。架排齊全。座位八十。生意取價十萬元。生意連實業取價七十萬。

坪建 SOUTHWEST 商業吉地南 LO 25X10
共售十一萬元。可興建兩層。適合置業投資者。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址： 328-5511 W. BOULEVARD
電話： 261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。



DAVID TAM
27-3483
87-1985
GFR 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG
879-6331

AutoPlan 馮 沾

東西區房屋



▲ 8438 HUDSON ST 地 40x114
仔屋地區 • 特價出賣 •

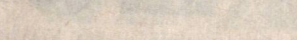


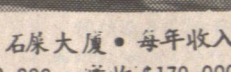


▲ 1935 EIGHT AVE. N.W.
五房及土庫地 66x105

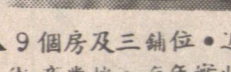
週週末開放

▲ 西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE ST. ST. 2

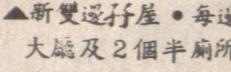
	\$519,000 ▲ 東37街 • 30年靚屋土庫全 部完成 • 價 \$119,000 	特賣 200 呎新屋 \$102,000 
▲ CHARLES 街近乃磨街四房 土庫完成 \$99,900 	▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設 計四房屋 • 室內游泳池 • 後花園有自然界林木花草 價 \$288,000 <u>商業及栢文</u> 	▲ COMMERCIAL 街近32街新屋 紅瓦頂 • 裝飾一流 \$199,000 



▲ 45組 石庫大廈 • 每年收入
\$288,000 • 實收 \$170,000
開價 \$170,000



▲ 9個房及三舖位 • 近唐人街商業樓 • 每年實收
\$43,000 價 \$438,000



▲ 新雙邊仔屋 • 每邊三房 • 大廳及2個半廁所 • 價
\$258,000

▲ 兩組複文四房及兩房 • 兩個舖位 • 地 60x1400 \$288,000

▲ 7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙邊仔屋 • 地 80x120 • 價 \$218,000

▲ 1168 E.13 AVE • 新雙邊仔屋 • 每邊有三及土庫完成一房及廳等 • 價 \$290,000

▲ 橋街近24街兩組複文及三個舖位 • \$395,000

▲ 業主退休 • 經營20年西餐館 • 70座位有酒牌 位於 KINGSWAY

▲ 專賣新鮮生菜及茄菜生意 • 地點興旺 • 設備齊全 • 日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-

▲ 八街近橋街工業區40座位西餐館 • 短長期 • 價 \$30,000

▲ 市中心著名粵菜館 • 120座位有酒牌及停車場 • \$145,000

生 意

▲ 三間餐館 • 需要買生財用具 • 即可以做生意 • 價由二萬 • 三萬至三萬五千元 •

▲ 四半新菜舖及四房住家屋生意及物業 \$248,000

▲ 生意興隆夜總會及物業 • 每年生意二百萬多 價 \$4,980,000

 **唐記建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當。
電話：八七二。一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·
電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜隴裝府
滿應煤或合
意召氣修法
牌

曹振興

炳記 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井、地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租、通渠機、鉸芽機、
割機、鋸、炮等等.....

 劉麗芳

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955


Lisa Lau



三一八號
星利治商場

柯其毅 KENNETH AU

KEYSTONE RLTY. LTD

公司：261-8118 住家：327-1689

現金購買商住物業。免契佔價。隨時轉讓。

- ▲西區16街角栢文林中心附近中央醫院附近新建栢文林立交通方便
售六十六萬
- ▲本商比 680 萬 8118 工業地。66 X 113 有三睡房硬木地板車房。售十三萬餘。
- ▲B C 內陸小鎮中西餐館一百座位新加建。樓上四睡房住宅。生意穩定日營約千元。連物業售 47 萬
- ▲B C 內陸近湖邊旅遊區小型汽車酒店。售 39 萬。適合投資移民。專門協助辦理投資移民請查詢。



HABITAT
REALTY LTD.
438-3501

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5

劉穎茵

中文傳呼：680-7332



忠誠服務
免費估價

公司：438-3501
住宅：421-8178

▲ 乃慶近六街38年即屋，樓上睡房，土庫全部完成，33呎x13呎房十三萬。

▲ 22呎夾隔整齊三睡房土庫二睡房單位，有車房 32x122 地開價 \$190,900

▲ 蘭菲夾 PARKER 全部翻新西人業主雙層玻璃窗瓷磚地樓上二睡房土庫全部完成，三睡房土庫900呎蘭菲夾41街，25年新盤五房六地庫新頂雙玻璃窗，新外牆，開價152,900

▲ COMMERCIAL 夾一街一連三座出售，距文地 99x122 詳情請來電。

▲ 西區餐館出讓，地點好，裝修佳，有酒牌，約七十五座，有停車場，開價五萬五千。

▲ 唐人街15年新雲霄華特式屋，樓上三房，土庫完成二房單位可出租，開價十四萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

▲上各三房 上庫13年新 33萬5千二
 四百尺 貴族屋
 ▲新盤 建築 十一萬九千
 ▲本拿比 及2或3
 臨房8000平方呎 33x120 24
 街夾蘭桂，試價八，

▲新盤！兩房中型屋，保養良好！土庫完
 成。近巴士學校及商場近京士威。試
 八萬餘，不可錯過！

▲共五房，高土庫完成。33年新。保養
 良好，座北向南。乃唐夾蘭桂中間，
 近巴士站，學校及購物商場。開價三
 三萬餘。

▲新盤！餐館140座位，裝修一流
 每年總收入超過30萬。位於喜士定
 街近唐人肆附近。

▲六房合大家庭，土庫完成。平地。巨
 好近乃磨及新商場。巴士及學校。佳
 十萬餘。

- ▲ 本法比ROYAL OAK地大 66x120。三房二廳二廁廚房車房。開價129,900。
- ▲ 菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。
- ▲ 28街夾 乃厘溫哥華特士屋 9年新樓上三房樓下二房三廁二廚。雙車房。開價\$168,000。
- ▲ 25街夾 SLOCAN街角實淨屋樑木板地。近快車站及學校上下四房三廳。開價十二萬餘。



馬偉俊
DON

Sutton
GROUP
West Coast Realty
0438-886 02



Andy C. Chan
陳宗怡

Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5

公司: 684-8000
住家: 298-8511
Pager 680-2911





MULTIPLE
REALTY LTD.

公司：434-1431



HENRY LAI

BEN DEC

MAH Office 986-93

▲ 鳳治文 NO.3 ROAD 二百座位餐館請還價

▲ 北溫生意地皮。近鮭夾 MOUNTAIN HWY. 33x122

▲ 西餐館位於北溫哥華。60座位。開價六萬元。

▲ 經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五

▲ 埠中心餐館 DENMAN 街。47座位。長批。減售五萬九

▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場

有長批。平租。開價七萬五千。

▲ 北溫哥華埠中心華麗西餐館。65位。開價六萬

▲ 餐館 (溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMYNAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五

▲ 溫東區屋年收十萬三萬。開價十一萬五千元。

▲ 溫西區 PIZZA 餐館。50座位。開價六萬五。

▲ 北溫哥華西餐館。40座位。開價四萬九。

▲ 溫哥華東區唐人街砵館。一百六十座位。年生意50萬。年賺六萬。開價十五萬。

▲ 西餐館。市中心 90座位。年生意20萬。十二萬。

▲ NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十

▲ 北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。

▲ SURREY 西餐館。年生意55萬。價11萬九。



▲全新溫哥華特式體屋。3269 E.14TH AVE.●無水暖氣。瓦頂。天窗。一流上乘材料。屋內設計特點繁多。正厝有三睡房。土庫完成兩睡房。近巴士站及學校。你有舊屋嗎？我們接受換屋！

○閣下如有房屋買賣。請電：
 BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727
 HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100



謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-527

急售

- ▲ COMMERCIAL 近快車站旺咖啡屋。50座日做五百元。批發銀平。開價七萬餘。
- ▲ 工業區自助餐店。裝修靚日做五百元。開價九萬餘
- ▲ 勿區大停車場70座餐館易做有酒牌。開價六萬五。
- ▲ 53街近域多利46座中西餐館。月租六百元。長批。日做三百元。售三萬九。
- ▲ FORT LANGLEY 快餐店。住宅連實業。大停車場平做十七萬。開價廿餘萬。



▲ 新屋三間53街近域多利。33x132呎地。面積二千六百尺建餐師材料靚好用可舊屋交換。



▲ 2031東15街近域多利兩廳房兩套浴廁兩廚士德古32平新二十萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618

住家: 321-819

● EATON 近 PNE 三睡房
122 呎環境境靜。十
九千。

● 五街近乃屬四年新大地。
5x117 六睡房四套 廁所。
600 呎 保安系統牆內雪景
設理理想 房產請快洽
299,000

▲ 新屋 KILLARNEY 區學校交通
優六大睡房三大廳。四套
浴廁 3,200 呎大地 41x129
● 廿六萬餘。

▲ 63 街東近乃 15 年新六大睡
房土庫可出租硬木地板。
33x120 ● 十五萬。

▲ GRANVILLE 大菜舖高尚而區租文林立年
做 70 萬。開價十五萬九。移民創業
良機。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

PAGER # 686-8906



▲ 新屋兩間德建蔡朝57街近廸哥爾夫場




▲ GRANT 近乃磨交通。學校便。五大房。面積千一百尺。西人業主保養一流。土庫完成。電動車房門。十三萬三千九。

▲ 西區近大皇公園一年新。33x122 面積特大五房。浴兩廁家庭遊戲室。瓦頂廿九萬九。

MULTIPLE
REALTY LTD.

Page: 667-09
BUS.: 434-14
RES: 873-05
JOHN WOO
胡關誠

▲ 3197 CHARLES ST 狼窩兩睡房。樓下完成兩房一室。有車房。雙層玻璃窗。週末開放。地 37x115。開價九萬九千。

▲ 紅瓦皇宮新屋。50街夾10街。六房四浴。接受換屋。

▲ 3270 E. 15 AVE. 地 39x110 九萬二千。

▲ 拓文14組單位。年收入五萬七。西人業主。保養好。急售四十四萬。地點 NEW WEST

▲ 單邊仔屋兩睡房有土庫。十萬九千。近市政府。151 W. 12 VAN.

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplant CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：
 保額：\$50,000 保費(火險)：\$250 保費(金保)：\$540
 \$100,000 \$482 \$871

時價賠償	包括在內	生意中斷	一年
住客裝修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
應收收益帳目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000
貴重文件	\$2,500	樓宇損壞	
招牌(外部)	\$1,000	現銀及證券(店內行劫)	\$5,000
郵票、彩票	\$500	現銀及證券(店外行劫)	\$5,000
樹木及植物(括文樓宇)	\$1,000	現銀及證券(偽造)	\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000
準備證據的費用	\$2,000	租客對業主責任	\$50,000
樓宇玻璃	\$100	醫療費	\$5,000
賠償未除額	\$250		

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 445 KEEFER ST.



ALBERT TANG
鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MUL
REALTY
434A

二人工作
誘求為伴

▲ 裝修超豪華 飯店出售地點一流生意好 滑
力足 舖後有兩大停車場 可容八十
多座位 良機勿失

▲ 假溪豪華風水石屋 栢文南向格調湖島
內有桑拿浴室蒸氣浴連身室 餐廳
一流設備 開價廿一萬。



位七街近 RENFREW, 24 年
新三房靚屋 正厝一千
二百多呎 土庫完成。
石屋陽台 硬木地板。
一流保養 義大利人屋
主 開價十四萬三。抵
買。

△ 好過租屋
叫價三萬
梳四街
連約看



MULTIPLE
CITY LTD

-1431

只收一人報關
免爭取票, 佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996





▲ GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.
存屋大地49.5x133'
吹非零抵買。地大
夾屋大。交通便。
潛力好。上三下四
另有一睡房單位出
租。開價十三萬二
千快。



▲ 廿三年新。三睡
屋。地 33x122
庫完成。有廚廁
大露台。開價十
餘。



▲ 廿三年新。三睡
屋。地 33x122
庫完成。有廚廁
大露台。開價十
餘。

● 抵買柏文。
● 近宵仔
● 交通便。請

李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

洲技師，價錢便宜，服務週到。
 保您滿意，請隨時來電諮詢。

實惠請注意

閣下如有屋買，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出。服務週到，保證滿意。
 ▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

- ▲屋主自建豪華新屋，三層高，二樓及正層有三廳三房，另書房及家庭室，土庫全部完成，熱水暖氣，紅瓦頂，街角地段，好風景，二十二萬九千。
- ▲三年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
- ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起。
- ▲歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭菲街，標準地，全部鋪好，近城多利街屋，樓上樓下全部完成，有文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲26年新近乃街樓上兩房兩廳，樓下兩房一廳，保養好，交通方便，開價十三萬五。
- ▲16街近菲沙街，樓上樓下三房一廳，月租千餘，開價十三萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。
- ▲12街近菲沙街靚屋，標準地，仔屋，樓上兩房一廳，樓下完成，自住或出租均可，開價十萬零二千。

點城振華聲藝術研究社
一九八八、八九年年度職員表
社長：許傑儒 梁煥
書記：周長智 馬成方
財政：馬炳良 黃紹寬
外務：關光揚 黃孝勤
庶務：潘福彬 鄧積才
音響：鄭文輝 黃均培
劇務：胡啓明 李培強 林景生
顧問：馬春生夫人
盤鏡湖 麥英甫 張錦新

點城洪門體育會
一九八八、八九年年度職員表
會長：鄭立卓 馬美芳
書記：潘福彬 周長智
財政：黃毓棠 馬修身
文娛：馬卓仁 廖炳良
外務：關光揚 張錦新
顧問：盤鏡湖

點城洪門達權支社
一九八八、八九年年度職員表
社長：張錦新 蔡炳桓
書記：周長智 陳民安
議長：余松文 林伯強
監督：馬佳石 馬美芳
財政：梁萬成 姚程輝
文娛：馬卓仁 盤均卓
外務：葉伯俊 盤紹寬
調查：林景生 鄧健民
顧問：徐榮宗 鄧積才

點城洪門民治黨分部
一九八八、八九年年度職員表
執行委員：張錦新 鄭立卓 許傑儒
潘樹深 黃煜棠 馬美芳 林景生
監察委員：關光揚 馬成方 馬佳石 馬卓仁
主席：盤鏡湖 葉伯俊
秘書：黃毓棠 周長智
財政：關光揚 姚程輝
文娛：馬春生 馬卓仁
外務：梁萬成 關光揚
福利：盤均卓 鄧健民
核數：馬伯仲 鄧積才
庶務：徐榮宗 黃榮波
顧問：馬錦華 余活生 麥英甫 盤鏡湖

中國參茸行

農曆歲晚酬賓大減價

由二月六號至二月十六號

所有參茸葯材一律八折
成葯補酒京菓海味什貨一律九折
特價品除外

同時推出以下特價品

原味靚蠔豉每磅 \$5.99
八珍湯每合 \$2.99 買 10 合送一合
十全大補湯每合 \$2.55 買 10 合送一合
武溪蛤蚧大補茶每合 \$11.00
青春寶口服液 10 ML 買一送一

大量超值特價品，不能盡錄，
歡迎參觀選購。

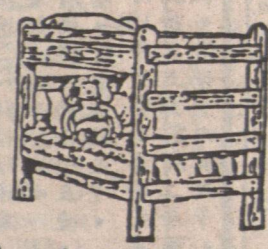
新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號（即舊中國參茸行對面）
電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

華聲錄影電器傢俬公司

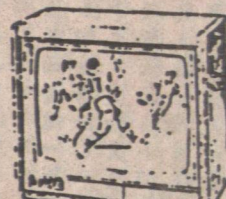
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



ZENITH
26寸遙控座地式電視 \$799



床架床連床褥
特價 \$395元



ZENITH
20寸座地遙控電視 \$489



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



華僑金行

本行增設鐘錶部

●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

恭
喜
發
財

元豐公司

YUEN FONG CO., LTD

Chinese New Year Sale

February 6-15

大減價

九折至七折

由2月6日至15日

唐人街總店



中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大減價

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街 730 號（批發部）730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街 100 號（門市部）100 COPE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車，CORNER OF GORE AND POWELL）

喜士定街門市部：喜士定東街 239 號（門市部）239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜標粟粉 500g 裝只售 75¢

美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

CAAC Vancouver Office
1040 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 4H1 Canada
Tel: (604) 685-0921 Telex: 04-54533 CAAC VCR



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

賀歲團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號，全團12天，費用\$1695。
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七號，全團十七天\$2690.00
北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三，全團十八天\$2690.00

來回溫哥華特價

香港 \$785起
上海 \$838起
北京 \$875起
多倫多 \$199起
卡加利 \$99起
點閱頓 \$99起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

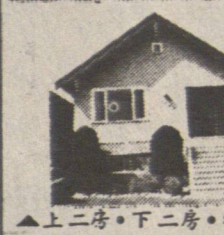
中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611



NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恒生實業公司 BUS: 261-1881
JENNY SOO RES: 263-8838
蘇雪敏



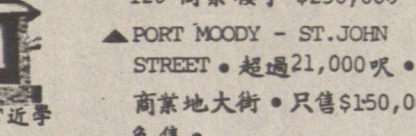
▲上三房、下二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



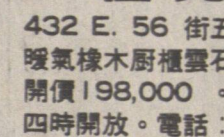
▲上三房、中一房、飯廳
廚房、交通便、近小學、理想地點。



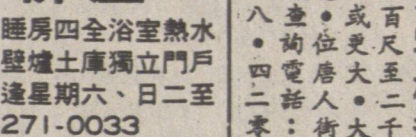
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



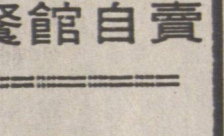
▲1169-1167 GRANVILLE 25x
120 商業樓宇 \$250,000



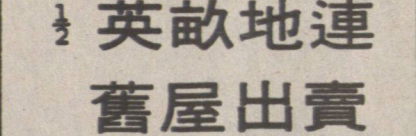
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



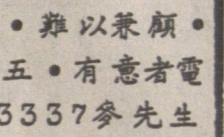
▲PORT MOODY - ST. JOHN
STREET。超過21,000呎。



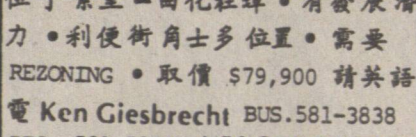
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



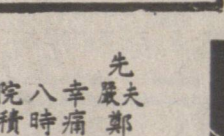
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



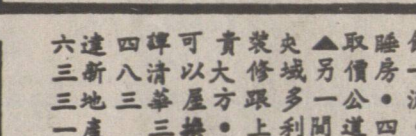
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



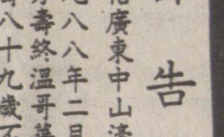
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



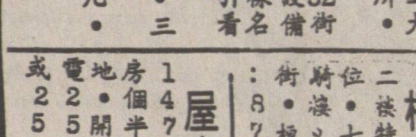
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



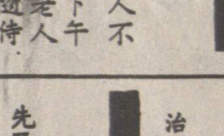
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



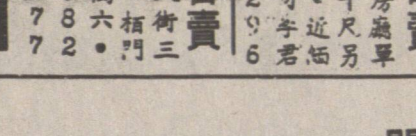
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



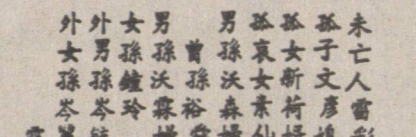
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



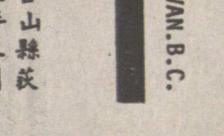
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



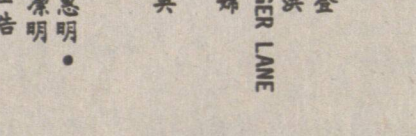
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



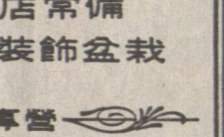
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



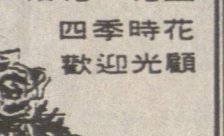
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



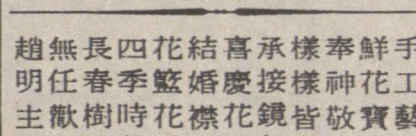
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



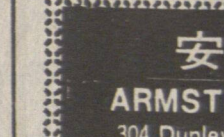
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



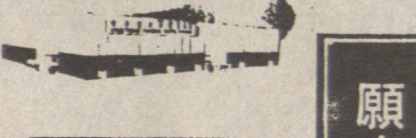
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



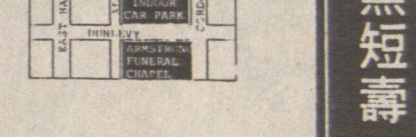
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



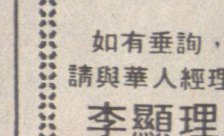
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



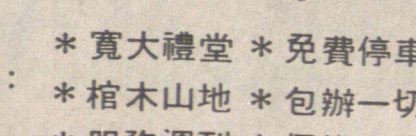
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



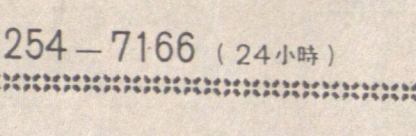
▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。



▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

▲二房、二房、獨立房
戶33x144地。開價公道。

上海歸僑聯合會發起舉辦 「華聲曲」歌曲創作徵集

(溫哥華訊) 上海市歸國華僑聯合會和大地文化社，為增進與國外華僑、華人的友誼，溝通彼此的心靈與感情，發起舉辦「華聲曲」歌曲創作徵集活動。徵集日期是由一九八七年九月一日至一九八八年二月十五日止。從中評選出十五首優秀歌曲，匯集海外華僑、港澳同胞和華人蘊蓄已久的心聲。

徵集辦法

- 一、應徵歌曲要求：凡是1985年1月1日以後創作的，未曾發表過，符合「華聲曲」主題的作品，均屬徵集範圍。歌曲風格不限(包括藝術歌曲、通俗歌曲、民歌、獨唱、重唱、合唱)。歡迎附伴奏譜。
- 二、作曲、作詞可自由組合創作。既可由詞作者為一人，也可單獨創作歌詞徵集，由徵集委員會組織譜曲。還可為古典或現代詩詞譜曲。
- 三、徵集期限：自1987年9月1日開始，至1988年2月15日截稿。單獨創作歌詞徵集，提早在1987年11月30日截稿。
- 四、稿件投寄地點：上海市延安西路129號
上海市歸國華僑聯合會「華聲曲」徵集委員會。
- 五、評選辦法：在初評、復評基礎上，選出一定數量的歌曲進行正式評選。正式評選時，由評選委員會在聆聽每首歌曲的演唱後，以評選辦法評選出十五首優秀歌曲，並確定獲獎類別。
- 六、獲獎類別：
 1. 「華聲」獎 1-2首；
 2. 「金山」獎 2-3首；
 3. 「飛龍」獎 10-12首；
 4. 特別獎：凡進入初評、復評的作品，以及曲調、歌詞或伴奏等某一方面特別優異的作品，經過評選，可獲特別獎。
- 七、獎勵辦法：獲獎歌曲將根據獨唱、重唱、合唱各種不同形式和有無伴奏等，分別確定獎勵金額。「華聲」、「金山」、「飛龍」三類獲獎歌曲中，最高獎為4000元(人民幣)；最低獎為1500元(人民幣)以上。作曲獲每首所得獎(現金)之70%，作詞獲每首所得獎(現金)之30%。作曲所得獎中，曲調獲其中50%，伴奏譜獲其中20%。
- 八、獎勵形式：1. 錦旗、2. 獎杯、3. 現金三種。
- 九、評選結束後，徵集委員會將邀請著名歌唱家舉辦「華聲曲」獲獎歌曲音樂會，並舉行頒獎儀式。
- 十、領獎辦法：徵集委員會邀請獲獎作者來滬參加音樂會和頒獎儀式領獎(國外及港澳獲獎作者來滬路費自理)。如因故不能前來領獎，可委託他人或徵集委員會代理。
- 十一、獲獎歌曲將製作錄音帶及出版歌集，版權歸「華聲曲」徵集委員會所有。出版後不再另付稿酬。

加華裔退伍軍人會 定期大會造福僑社

(溫哥華訊) 加拿大退伍軍人會，將於今年七月十七日至廿二日，在卑詩省溫哥華市舉行定期大會。該會代表分會，定期於今年二月廿六日至廿七日，在卑詩省列治文市大酒店舉行開會典禮。該會代表分會，定期於今年二月廿六日至廿七日，在卑詩省列治文市大酒店舉行開會典禮。該會代表分會，定期於今年二月廿六日至廿七日，在卑詩省列治文市大酒店舉行開會典禮。

卑大音樂學院定期 舉辦座席音樂晚會

(溫哥華訊) 卑詩大學音樂學院，將於二月廿四日(星期四)下午八時，在該校音樂學院舉行座席音樂晚會。該晚會將由該院學生演奏，內容豐富，包括古典、現代及流行音樂。歡迎各界人士參加。

士達孔拿社區公聽會 居民反對封街改公園

(本報訊) 溫哥華士達孔拿社區中心，於昨日下午一時，假該會大堂召開居民公聽會。該會主席表示，該會正考慮將該區封街改為公園，以改善該區環境。但居民對此表示強烈反對，認為封街將影響交通，並增加該區治安問題。公聽會最終未能達成共識，雙方將繼續溝通。

會助互僑中 稅入填代期定

(溫哥華訊) 溫哥華中華互助會，將於二月十五日開始，為僑胞提供代填入息稅務服務。該會表示，此項服務旨在幫助僑胞了解及申報入息稅務，減輕稅務負擔。服務對象為在該會註冊的僑胞。歡迎有興趣者前往諮詢。

舉辦座席音樂晚會

(溫哥華訊) 卑詩大學音樂學院，將於二月廿四日(星期四)下午八時，在該校音樂學院舉行座席音樂晚會。該晚會將由該院學生演奏，內容豐富，包括古典、現代及流行音樂。歡迎各界人士參加。

左筆權 溫哥華

大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊曆、移玉駕臨
溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604)254-4441/2

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩膊背痛、關節諸痛、免費診治
東15街 649號
電話：872-8720

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
Feb 9, 10.
Vancouver Recovery Club Licence #64832
RICHMOND
Feb 9, 10,
Richmond Society for Special People Licence #64834
LANGLEY
Feb 9, 10, 11.
Langley Voluntary Sports Licence #64331

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大
★ 88年 SANYO 高級錄影機 原價\$819.95 4 HEAD, REMOTE 特價\$599.95 ON-SCREEN DISPLAY 365-DAY 4 EVENT TIMER
★ KONICA 日本錄影帶 T120 六小時 特價\$5.99 每盒
★ SANYO WALKMAN 原價\$149.95 特價\$99.95 AM/FM Stereo Cassette Sportsler
★ MEMOREX 錄影帶 L-750 四小時半
★ SANYO 雙卡式機 Stereo Cassette with Double-Speed Dubbing 原價\$219.95 特價\$175.95
VHR3600 WR-66 MW-711

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 681-0800
溫哥華維多利亞街三九號查詢電話 683-8888
日頭唔好講人。夜晚唔好講鬼。
焚香一拜 焚香二拜 焚香三拜 請鬼出陣！
同場加映 小生夢驚魂
星期五、六 2月5、6號 午夜場 胭脂扣 梅艷芳 張國榮 萬梓良 朱寶意

邵氏(遠東)戲院

德寶院線 Tel: 694-1733
大都會的一切並非都美艷如花 一部大胆揭露大都會黑暗電影
靚妹正傳
同場加映 歡樂5人組 爾冬陞、羅美薇領銜主演 馮淬帆、高麗虹領銜主演

467 派亞街 夾廣善街

占卦 林健 中山安堂 卦算 命龍

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 熱1熱1
● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色講座乾淨的戲院 每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後放映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人三元
BLONDE HEAT 2nd Erotic Hit MATINEE IDOL
18+ WARNING: Completely concerned with sex No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES: DAILY 11 P.M. 12.30, 4.00, 8.30, 8.45 L.D. 8.11

龍城戲院

880 EAST BRUNSWAY TEL: 872-7171
應召女郎1988 而家仲有返度為咁咁？ 佢地都係自願嘅！
同場加映 聽不到的說話 劉青雲 2月5、6日 本星期五、六 午夜場

FOX Cinema

Maln at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX
LUSCIOUS starring: Vanessa Del Rio
SCANDELOUS SIMONE starring: Kimberly Carson
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面
同場加映 雙入座

森潘今天上午在施漢諾的北京住所進行了長時間親的政治會談。

會談前，施漢諾親王和夫人會見了喬森藩一行。施漢諾親王的夫人莫尼克公主等參加了會談。施漢諾親王、施漢諾親王和夫人設午宴歡迎喬森藩。會談後，施漢諾親王和夫人設午宴歡迎喬森藩。民主東埔寨駐華大使江裕明和夫人，民東方面表團成員，施漢諾親王辦公廳的主要成員，以及諾敦、諾林連拉邦王出席了宴會。

喬森藩一行是於下午抵達北京的。

（北京六日電）○年之前越南從南
施漢諾親王二月 埔寨撤軍的先決條
二日打電報給金邊件。

電報指出，洪主席一洪森，宣佈要求解散民東方面的軍隊是不現實的。

拒絕了施漢諾提出的關於先解散「東藥人民共和國」一題的時機尚未成熟，我不得不承認，無限期推遲我們在

而後舉行東埔寨大選的要求，並堅持解除「紅色高棉」（指民柬方面）的談判給高棉人民既無成效又無意義的談判給高棉人民中，中國選手得二枚金牌、銀牌和二枚銅牌五項全國

十三位美總統候選人
紛紛在電視節目中「亮相」
「亮相」·多爾強調他掘起

主兩黨的十三名總
前參議員加里·哈
·戈爾外，都不惜
節目中露面卅秒鐘

圖表明中西部地區
呼籲全面凍結開支
什表示願意為控制
國務卿黑格以自己

都精心選擇了一兩
視觀眾闡述自己觀
查德·格普哈特鼓
馬薩諸塞州長邁

員杰克·肯普抓住的石油價格和社會文章，並向另外兩黨競選者——副總多爾——發起攻擊。價上漲，你們家的張……華盛頓政府希望提高油價，你

則怨賴自己在該州據估計，衣阿將耗資四千萬美元落人電視台老板的最新的一份調黨中，多爾的呼聲中，格普哈特的形

（波恩五日電）西德國防部長韋爾納今天對「薩爾

州電》發表談話時，西德將不生產部署美國將要生產的新式化學武器。韋爾納說，西德已同美國達成協議，也將全部消除。他說，對美國將遵守這種許諾「不存在什麼懷疑」。目前已經如何撤除現有的化學武器問題，

援尼叛軍新方案

聲稱不會接受投降計畫

（華盛頓加新）列根總統于
主黨議員現正考慮
星期六稱，他將與
擬出一套代替列根
美國國會之民

任何等于「投降或放棄」的計劃。
列根建議給予
次之擴播說，我
時正在等待國會

尼叛軍價值三千六百二十萬之軍事及其他援助，但已于上週三日被美國衆計劃。

死傷達千餘人

六千人無家可歸

(一里約熱內盧)
加新社廿七日電)巴西連日豪雨，引致山泥崩潰，截至星期日為止，已有一百廿七人因此喪生。

救護人員仍試圖在數以噸計之山石及泥土中，找尋受害者之屍體。此間官員說，

其他總統候選人也各有絕招
于堪薩斯州，力
該市市長賴士說：「我從未過如此慘劇」。

一位民防發言人阿維拉說：自星期五至今，最少已有一百廿七人在此大雨災中喪生，而

人，眾議員理
吹貿易保護主權
克爾·杜卡基斯

畢杜老波
為一個山區渡假
市，在里約熱內
之北約六十五公

發言人阿維拉補充說，豪雨亦使河水泛濫，沖倒多間屋宇，估計財產損失將達一千三百萬加元，而無家可歸者約共六千人。

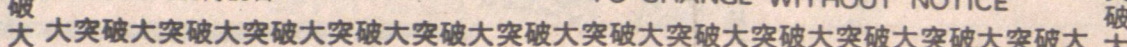
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

香港 PAL
★ 88 4
高級錄
4 HEAD, R
ON-S
365-
VHR

同場加映

J

星期五・
2月5日
午夜場



超級快速
影印服務
即影即有

MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

1,000 信紙 合共 \$100.00
張 信封 另加稅

FLYERS SPECIAL

外賣餐紙 (底面印) \$298.00 另加稅
10,000張 8 1/2 x 11

☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
684-2577 681-9183

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新品炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲、
各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-2828

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

251-5608
倒運雜貨
搬運垃圾
服務租車
貨車租賃

4天修理
3小時水喉
2小時電器
1小時裝修
中西招租
廣告等
251-5608

振雄建築裝修公司

屋頂水新土寬內外免
頂頂洞透庫磚台牆外費
翻補安廁改地堆膠油估
新漏裝所建板修板漆價
電話：251-7664

運轉公司
李偉
行車搬運
搬運貨物
搬運傢俱
搬運機器
搬運貨物
搬運傢俱
搬運機器
搬運貨物
搬運傢俱
搬運機器

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

煒華電器

政府牌照
商業住宅
通風換氣
防盜警報
安設電器
免費估價
253-8082 周生

明發裝修工程

承接內外工程
裝修油漆
泥工水電
快工快價
林贊
DON LAM
電話：255-3917

海外房屋維修公司

屋屋車廁磁電大免
頂頂房所磚燈小費
翻膠補土改水水工估
新牆漏庫建泥喉程價

254-2595

免費估價

政府牌照，均有保證

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電話：271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內外免費估價
專外房磚建窗房開關油漆
門翻露鋪新換廁格
新台砌屋新所格
電話：430-3740

長程搬運公司

倒洗價設代
樹粘錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車
255-3917

佳記

柏熱水
文按喉
護爐電
理爐燈
修理
電話：255-6497

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價
公司：251-2697
251-5628

政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693

政府牌照·均有保證

屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝牆
補翻水油盜車圍門膠
漏新喉漆磚房窗板

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ●制雪機
- 冰櫃凍櫃 ●冷氣機
- 雪櫃凍頭 ●暖氣機
- 乾洗衣機 ●熱水箱
- 洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉

星期一至六

公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

田德漆油公司

專治批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

振振建築裝修公司

電話：439-1808
磚廠油屋廚水車土商換
石色漆頂櫃房庫文號建
水路泥水廁裝裝住修
泥面磚所修台格宅建

遠東建築工程公司

政府註冊 免費估價
政府業仔屋土庫房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

榮昌裝修公司

改油車土廚水電商互
府漆房改廁喉業仔泥
牌漆露改廁喉業仔泥
照磚台建所換裝字潤
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話：874-6911

遠東建築工程公司

免大電水磚瓷內土庫商
費小動電牆磚外庫房店
估工通電磚磚外庫房店
價程修築築砌砌砌修
電話：325-8002

餅屋
van den Bosch

多款精美餅食，
新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 鄰鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

88 新年大特價

溫哥華來回機票

愛民頓，卡加利 \$99.起

多倫多 \$199.起

紐約，波士頓，邁亞美

\$299.起

詳情請致電或親臨查詢

\$1099.00 香港來回直航機連
三晚酒店，早餐及
機場接送。

簡業存旅行社 編街440號二樓，6號室
GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：
YASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
RANGES 凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 烘乾機
裝置設計·空氣調節·

明和公司
MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具

及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器 箱

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

KIT WONG

建築

873-9361

水砌 鋁車翻土

泥磚 鐵房新庫

路結欄陽改裝

面石杆台建修

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養
- 免費估價
- 工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.

BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)